

BLÜCHER® INDUSTRIAL



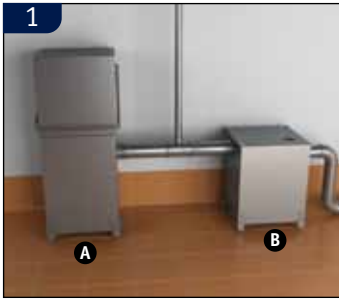
GREASE SEPARATOR

UK INSTALLATION INSTRUCTIONS
DE MONTAGEANLEITUNG
F INSTRUCTIONS DE MONTAGE
FIN ASENNUS
DK MONTERINGSVEJLEDNING
N MONTERINGSANVISNING



KEEPING UP THE FLOW

STAINLESS STEEL DRAINAGE SYSTEMS



1.

- UK Above ground installation
 - D Oberirdische Installation
 - F Installation dans les bâtiments
 - FIN Pinta-asennus
 - DK Installation over jord
 - N Installasjon over bakken
 - S Installation inomhus
- A. Dishwasher
 - B. Grease separator
 - A. Geschirrspülmaschine
 - B. Fettabscheider
 - A. Eaux de lavage
 - B. Séparateur à graisses
 - A. Astianpesukone
 - B. Rasvanerotin
 - A. Oppvaskemaskine
 - B. Fedtudskiller
 - A. Oppvaskmaskin
 - B Fettutskiller
 - A. Diskmaskin
 - B. Fettavskiljare



- UK Below-ground installation in manhole chamber
- D Unterirdische Installation in Schacht
- F Installation dans un regard
- FIN Asennus lattiapinnan alle
- DK Installation under jord
- N Installasjon under bakken i kum
- S Installation under golv i servicekammare



2.

(UK) Install close to source of waste water in ventilated room. Follow applicable guidelines in EN 1825-2 Section 7:3 + 7:4 for pipework to and from the grease separator to ensure that the liquid containing grease remains liquid and does not solidify in the pipework. The grease laden waste water cools off when meeting the colder liquid in the grease separator. The grease rises and gathers on the surface of the liquid in the grease separator.

(D) Einbau in der Nähe der Abwasserquelle in einem belüfteten Raum. Folgen Sie den geltenden Richtlinien EN 1825-2 Abschnitte 7.03 + 7.04 für Rohrleitungen von und zu den Fettabscheidern, damit das Fett flüssig bleibt und nicht in den Rohrleitungen fest wird. Das Fett im Abwasser kühlt ab wenn es sich mit der kälteren Flüssigkeit im Fettabscheider vermischt. Das Fett steigt dann nach oben und sammelt sich an der Oberfläche der Flüssigkeit im Fettabscheider.

(F) Installer à proximité du collecteur EU dans un local ventilé. Suivre les instructions définies dans la norme EN 1825-2 Section 7:3 + 7:4 pour les canalisations et les séparateurs à graisses pour s'assurer que les mélanges gras restent liquides et ne se figent pas dans les réseaux. Les eaux usées chargées de graisses se figent lors du mélange avec des liquides des plus froids en pénétrant dans le séparateur. Par différence de densité, les graisses remontent et s'accumulent à la surface de l'eau.

(FIN) Asennus jätevesilähteen lähelle, tuuletettuun tilaan. Seurattava putkistoasennuksessa ohjeita EN 1825-2 osa 7:3 + 7:4 mukaan, erottimeen tulevat ja lähtevät linjat, ettei putkistossa olevat rasvajäämät kiinteydy putkistoon. Rasvaa sisältävä jätevesi jäähtyy kohdatessaan erottimen viileämmän nesteen. Rasva nousee ja kerääntyy pinnalle.

(DK) Installer fedtudskilleren i et tilstødende rum, hvor der ikke fremstilles eller opbevares mad. Følg gængse anvisninger for max. tilladt rørføring til og fra fedtudskilleren, så væsken med fedt stadig er relativt varm og ikke sætter sig i røret. Væsken med fedt køles ned, når den møder den koldere væske i fedtudskilleren. Fedtet stiger op og samler sig i toppen af fedtudskilleren.

(N) Monteres nær avløpsvann-kilden i ventilert rom. Følg tilgjengelige retningslinjer i EN 1825-2 Seksjon 7:3 + 7:4 for at fettene i røropplegget til og fra fettutskilleren skal holde seg flytende og ikke størkner i røra. Det fettholdige avløpsvannet kjøles ned når det møter kaldere vann i fettutskilleren. Fettet stiger og blir liggende på overflaten i fettutskilleren.

(S) Installera fettavskiljaren nära avloppsenheten i ventilerade rum. Följ gällande riktlinjer i SS-EN 1825-2 avsnitt 7:03 + 7:04 för rörledning till och från fettavskiljare för att säkerställa att den vätska som innehåller fett är flytande och inte stelnar i rören. Fettet i avloppsvattnet kyls av när det möter den kallare vätskan i fettavskiljare. Fettet stiger och samlas på ytan av vätskan i fettavskiljaren.



3.

(UK) Install the grease separator in a manhole.

Maintenance is carried out through a BLÜCHER manhole cover (to be purchased separately). Follow applicable guidelines in EN 1825-2 Section 7:3 + 7:4 for pipework to and from the grease separator to ensure that the liquid containing grease remains liquid and does not solidify in the pipework.

The grease laden waste water cools off when meeting the colder liquid in the grease separator.

The grease rises and gathers on the surface of the liquid in the grease separator.

(D) Installieren Sie den Fettabscheider in einem Schacht. Die Wartung wird durch einen BLÜCHER Schachtabdeckung (kann separat erworben werden) ermöglicht. Folgen Sie den geltenden Richtlinien EN 1825-2 Abschnitt 7.03 + 7.04 für Rohrleitungen von und zu den Fettabscheidern, um sicherzustellen, dass das Fett flüssig bleibt und nicht in den Rohrleitungen fest wird. Das Fett im Abwasser kühlt ab wenn es sich mit der kälteren Flüssigkeit im Fettabscheider vermischt. Das Fett steigt dann nach oben und sammelt sich an der Oberfläche der Flüssigkeit im Fettabscheider.

(F) Installer le séparateur à graisses dans un regard et trappe de visite dimensionnés.

La maintenance est réalisée grâce à une trappe d'accès BLÜCHER (à acheter séparément). Suivre les instructions définies dans la norme EN 1825-2 Section 7:3 + 7:4 pour les canalisations et les séparateurs à graisses pour s'assurer que les mélanges gras restent liquides et ne se figent pas dans les réseaux.

Les eaux usées chargées de graisses se figent lors du mélange avec des liquides des plus froids en pénétrant dans le séparateur. Par différence de densité, les graisses remontent et s'accumulent à la surface de l'eau.

(FIN) Asenna erotin sille varattuun tilaan.

Huolto tapahtuu huoltoluukun kautta. Seurattava putkistoasennuksessa ohjeita EN 1825-2 osa 7:3 + 7:4 mukaan, erottimeen tulevat ja lähtevät linjat, ettei putkistossa olevat rasvajäämät kiinteydy putkistoon. Rasvaa sisältävä jätevesi jäähtyy kohdatessaan erottimen viileämmän nesteeseen. Rasva nousee ja kerääntyy pinnalle.

(DK) Installer fedtudskilleren i brønd. Vedligeholdelse foretages gennem BLÜCHER mandehulsdæksel (tilkøb) Følg gængse anvisninger for max. tilladt rørføring til fedtudskilleren, så væsken med fedt stadig er relativt varm og ikke sætter sig i røret. Væsken med fedt køles ned, når den møder den koldere væske i fedtudskilleren.

(N) Fedtet stiger op og samler sig i toppen af fedtudskilleren. Monter fettutskilleren i en kum. Tilgjengelighet for vedlikehold sikres ved å sette et BLÜCHER mannlokk over (bestilles separat). Følg tilgjengelige retningslinjer i EN 1825-2 Seksjon 7:3 + 7:4 for at fettene i røropplegget til og fra fettutskilleren skal holde seg flytende og ikke størkner i røra.

Det fettholdige avløpsvannet kjøles ned når det møter kaldere vann i fettutskilleren.

Fettet stiger og blir liggende på overflaten i fettutskilleren.

(S) Installera fettavskiljare i en servicekammare. Underhåll sker genom en BLÜCHER manlucka (måste köpas separat). Följ gällande riktlinjer i SS-EN 1825-2 avsnitt 7:03 + 7:04 för rörledningar till och från fettavskiljare för att säkerställa att den vätska som innehåller fett är flytande och inte stelnar i rören. Fettet i avloppsvattnet kyls av när mötet den kallare vätskan i fettavskiljare. Fettet stiger och samlas på ytan av vätskan i fettavskiljare.

4



4.

(UK) Maintenance

Clean the grease separator as required. Remove the 4 screws from the top of the grease separator. Remove the lid and clean the container. Place the lid on the grease separator and fix it by means of the screws.

(D) Wartung

Reinigen Sie den Fettabscheider nach Bedarf. Entfernen sie die 4 Schrauben auf der Oberseite des Fettabseiders. Entfernen Sie den Deckel und reinigen sie den Behälter. Setzen Sie den Deckel auf den Fettabscheider und fixieren Sie sie mit Hilfe der Schrauben.

(F) Maintenance

Nettoyer le séparateur selon l'usage. Retirez les 4 écrous situés sur le couvercle.

Retirez le couvercle et nettoyer la cuve. Remplacer le couvercle sur le séparateur de graisse et le fixer au moyen des écrous.

(FIN) Huolto

Puhdista erotin tarvittaessa. Avaa kannen 4 ruuvia.

Poista kansi ja ja puhdista säiliö. Aseta kansi takaisin paikoilleen ja kiinnitä ruuvit.

(DK) Vedligeholdelse

Fedtudskillere rengøres med de ønskede intervaller.

Fjern de 4 stk. skruer fra toppen af fedtudskilleren.

Fjern herefter låget og rengør karet.

Monter herefter låget igen og skru låget fast til fedtudskilleren.

(N) Vedlikehold

Rengjør utskilleren når det er nødvendig. Fjern de 4 skruene på toppen av fettutskilleren.

Fjern dekslet og rengjør beholderen. Legg dekslet på plass og fest det med skruene.

(S) Drift och skötsel

Rengör fettavskiljare när så behövs.

Ta bort de fyra skruvarna från toppen av fettavskiljare.

Ta av locket och rengör behållaren.

Återmontera locket på fettavskiljaren och fixera det med hjälp av skruvarna.

5



5.

(UK) Installation options

Adjustable legs offer several opportunities for attachment/ installation height:

a) To provide distance between floor and grease separator for cleaning, the adjustable legs can be set at two different heights.

b) To attach the grease separator to a structural element, the adjustable legs can be attached to the structure by means of a screw through the hole at the end of the adjustable legs.

(F) Accessoires en options

Des pieds à hauteur ajustable pour une installation adaptée:

a) Ces pieds permettent de dégager la cuve du sol autorisant l'accès de la surface recouverte pour le nettoyage. Les pieds sont ajustables en 2 hauteurs différentes.

b) Le séparateur à graisse peut être fixé à un élément structurel, en un perçage/ vissage dans la structure et en utilisant pour cela le trou à l'extrémité des pieds réglables.

5

**(D) Einbaumöglichkeiten**

Verstellbare Beine bieten verschiedene Möglichkeiten zur Befestigungs-/ Montagehöhe:

a) Um für Abstand zwischen Boden und Fettabscheider für die Reinigung zu sorgen, können die verstellbaren Beine in zwei verschiedene Höhen eingestellt werden.

b) Um den Fettabscheider an einem Bauelement zu befestigen, können die verstellbaren Beine mittels einer Schraube durch eine Loch am Ende der Beine befestigt werden.

(FIN) Asennus vaihtoehdot

Säädettävät asennusjalat tarjoavat eri korkeus/asennusvaihtoehtoja:

a) Erottimen asennuskorkeutta voidaan muuttaa säädettävillä asennusjaloilla

b) Säädettävät asennusjalat voidaan kiinnittää alustaan kiinnitysrei'istään.



5.

(DK) Installationsmuligheder

De justerbare ben giver flere muligheder for fastgørelse/installationshøjder:

- a) Hvis man ønsker afstand mellem gulv og fedtudskiller for rengøring, kan de justerbare ben indstilles i to højder.
- b) Ønsker man at fastlåse fedtudskilleren til en konstruktion, kan de justerbare ben fastgøres til emnet med en skrue ved at benytte hullet for enden af de justerbare ben.
- c) Hvis fedtudskilleren placeres på jord, undlades de justerbare ben.

(S) Installations fall

De justerbare benen ger flera möjligheter för montering / installation höjd:

- a) För rengöring mellan golv och fettavskiljaren, kan de justerbare benen vara två olika höjder.
- b) För att ansluta fettavskiljaren till en byggnadsdel, kan de justerbare benen med hjälp av en skruv genom hålet i slutet av de justerbara benen och därefter angöras till byggnadsdelen.



(N) Installasjon options

Høydejusterbare ben gir flere fordeler :

- a) Sikrer avstand mellom fettutskiller og gulv for best mulig rengjøring.
- b) For å feste fettutskilleren til gulvet kan det skrues gjennom føttene på de justerbare bena.



6.

(UK) BLÜCHER recommends that pipework to and from the grease separator is always carried out in BLÜCHER® EuroPipe pipes AISI 316L.

(D) BLÜCHER empfiehlt dass Rohrleitungen von und zu den Fettabscheidern immer in BLÜCHER® EuroPipe AISI 316L ausgeführt sind.

(F) BLÜCHER recommande que les réseaux de canalisations d'arrivée et d'évacuation du séparateur à graisse soit toujours réalisés en système en acier inoxydable BLÜCHER® EuroPipe.

(FIN) BLÜCHER Suosittelee, että putkiasennuksessa käytetään BLÜCHER® EuroPipe-putkia, materiaalina AISI 316L.

(DK) BLÜCHER anbefaler, at rørføring til og fra fedtudskilleren altid udføres i BLÜCHER® EuroPipe rør i AISI 316L.

(N) BLÜCHER anbefaler at røropplegg fra fettutskilleren alltid legges med BLÜCHER® EuroPipe pipe AISI 316L.

(S) BLÜCHER rekommenderar att rörledningar till och från fettavskiljare alltid sker i BLÜCHER® EuroPipe rör AISI 316L.



(UK) Digestion media

The performance of the grease separator can be optimized by means of digestion media which digest the grease while the grease separator is standing over night.

Please note: Some countries and districts do not allow the use of digestion media. Ask the local authorities for clarification and approval.

(D) Zusatzmittel zum Fettabbau

Die Leistung des Fettabseiders kann durch Zusatz eines Hilfsmittels, die das Fett über Nacht abbauen, optimiert werden.

Bitte beachten Sie: Einige Länder und Gemeinden erlauben den Einsatz von Zusatzstoffen nicht. Fragen sie bei den Örtlichen Behörden oder Ihren Fachinstallateur.

(F) Produits digesteurs

Les performances du séparateur à graisses peut être optimisé grâce à l'addition de produits digesteurs.
ATTENTION: Certaines réglementations interdisent l'usage des produits digesteurs. S'assurer préalablement des normes et obligations en vigueur.

(FIN) Hajoitusaine

Erottimen suorituskykyä voidaan parantaa lisäaineistuksella, joka hajottaa kertynyttä rasvaa kun erotin on lepotilassa.

HUOM: Tarkista maakohtaiset määräykset ja suositukset lisäaineiden käytöstä viranomaiselta.

(DK) Bioenzym

Det er muligt at optimere fedtudskillerens ydeevne ved hjælp af bioenzym, som nedbryder fedtet i de perioder, hvor fedtudskilleren er i pause.
Bemærk: Enkelte lande og lande-områder tillader ikke anvendelse af bioenzym. Kontakt de lokale myndigheder for eventuel afklaring og godkendelse.

(N) Separasjonsmedie

Fettutskillerens virkning kan optimaliseres ved og tilsette separasjons-media som skiller ut fett i vannet når utskilleren står natten over.
NB: Noen land og områder godtar ikke bruk av separasjonsmedia. Sjekk med de lokale myndigheter om dette er tillatt.

(S) Biologisk nedbrytning

Effektiviteten i fettavskiljaren kan optimeras genom biologisk nedbrytning av det smälta fettmedan fettavskiljare står över natten.
Observera: Vissa länder och kommuner tillåter inte biologisk nedbrytning av i fettavskiljare. Fråga de lokala myndigheterna om gällande regelverk.



(UK) Manual dosing of digestion media

Remove the circular cover in the lid and introduce the appropriate dose into the grease separator.

Put the lid back into place.

(D) Manuelle Dosierung der Zusatzmittel

Entfernen Sie den runden Stopfen im Deckel und geben Sie die entsprechende Dosis in den Fettabseider. Setzen Sie den Stopfen wieder ein.

(F) Dosage des produits digesteurs

Retirer le capuchon circulaire sur le couvercle et introduire la dose adaptée de produits digesteurs.

Remettre le couvercle en place.

(FIN) Lisä-aineen annostelu käsin

Poista pyöreä tulppa kannesta ja

annostelee säiliöön tarvittava määrä lisäainetta.

Laita tulppa takaisin paikoilleen.

(DK) Manuel dosering af bioenzym

Fjern det runde dæksel i låget og tilsæt ønsket dosis ned i fedtudskilleren.

Montér herefter det runde dæksel igen.

(N) Manuell dosering av separasjons media

Fjern det runde lokket i toppdekslet og tilsett riktig mengde separasjonsmedie i fettutskilleren. Sett på lokket igjen.

(S) Manuell dosering av biologisk nedbrytning

Öppna det runda luckan i locket och dosera lämplig dos i fettavskiljaren. Återmontera locket till dess plats.



8.

(UK) Automatic dosing unit for digestion media

An automatic dosing unit for the grease separator can be purchased separately. Attach the hose to the ½" thread on the side of the grease separator. For technical specifications consult BLÜCHER technical service.

(D) Automatische Dosierung der Zusatzmittel

Eine automatische Dosieranlage für den Fettabscheider kann separate erworben werden. Befestigen Sie den Schlauch an dem ½" Gewinde an der Seite des Fettabscheiders. Für technische Fragen wenden Sie sich bitte an den technischen Service von BLÜCHER.

(F) Station de dosage automatique de produits digesteurs

Une station de dosage automatique de produits digesteurs peut être achetée séparément. Fixer le tuyau sur le raccordement en sortie ½" sur le coté du séparateur. Pour toute demande consulter directement de support technique BLÜCHER.

(FIN) Automaattinen annostelulaite

Automaattinen annostelulaite voidaan hankkia erikseen erottimeen. Kiinnitä annostelulaitteen letku erottimen kyljessä olevaan ½" kierrenippaan. Lisätiedot Blücherin teknisestä palvelusta.

(DK) Doseringsenhed for bioenzymmer

Det er muligt at tilkøbe og installere en doseringsenhed for bioenzymmer til fettudskilleren. Tilslut slangen til ½" gevindestykket på siden af fettudskilleren. Teknisk specifikation kan rekvireres hos BLÜCHER.

(N) Automatisk doseringsenhed for separasjonsmedia

En automatisk doseringsenhed for fettutskilleren kan bestilles separat. Fest slangen til ½" gjengen på siden av fettutskilleren. For tekniske spesifikasjoner ta kontakt med BLÜCHER teknisk service.

(S) Automatisk dosering av biologisk nedbrytning

En automatisk dosering enhet för fettavskiljare kan köpas separat. Anslut slangen till ½ "gånga på siden av fettavskiljaren. För tekniska specifikationer kontakta BLÜCHER's kundtjänst.



KEEPING UP THE FLOW